

Nieuwsbrief Roemenië 6 november 2013

Wisselkoersen

1\$=3.2773 RON

1€=4.4342 RON

(06-11-2013)

DRN Nieuws

DRN mag wederom nieuw lid verwelkomen

Recent is de wereldwijd opererende onderneming Ortec lid geworden van de DRN.

ORTEC is een van de grootste aanbieders van geavanceerde optimalisatie-oplossingen voor planning. De ORTEC producten en diensten leiden tot een optimale rit- en routeplanning, belading van voertuigen en pallets, personeelsinzet, vraagvoorspelling, logistieke netwerkplanning en magazijn beheer. ORTEC biedt zowel stand-alone, alsook maatwerk en SAP®-gecertificeerde oplossingen, ondersteund door strategische partners. ORTEC heeft meer dan 1750 klanten wereldwijd, 700 werknemers en verschillende kantoren in Europa, Noord-en Zuid Amerika en Zuid-Oost Azië. In Roemenië is men gevestigd in Boekarest. Managing Director in Roemenië Herman Wierenga is tevens bestuurslid van de Netherlands Romanian Chamber of Commerce en heeft meegewerkt aan de totstandkoming van het recent verschenen handboek over nearshoring.

Romanian Business Day & Romanian National Day

Zoals eerder aangekondigd vindt op donderdag 28 november a.s. dit groots evenement plaats in Wassenaar op het landgoed en raadhuis De Paauw. Op de volgende pagina en



op de website treft u het programma aan, waarbij tevens de mogelijkheid wordt geboden om u online aan te melden. Wij raden u aan om u tijdig aan te melden omdat deze schitterende locatie het nadeel heeft dat het aantal bezoekers aan beperkingen gebonden is wegens veiligheidsvoorschriften. Wij willen graag de support van de ING bank, het Havenbedrijf Rotterdam en Damen Shipyards noemen die ons dit mogelijk hebben gemaakt. **In verband met het inrichten van een hernieuwde website is ons tijdelijke adres**

<http://www.dutchromaniannetwork.eu>

Wij hopen u te mogen verwelkomen. En

nog even dit: het is gratis toegankelijk!

Romanian Business Day & Romanian National Day

28 november 2013

Landgoed & Raadhuis De Paauw

Raadhuislaan 22

2242 CP WASSENAAR

PROGRAMMA (wijzigingen voorbehouden)

14.30 – 15.00	Ontvangst en registratie
15.00 – 16.00	Workshop Nearshoring – Netherlands Romanian Chamber of Commerce – Herman Wierenga Workshop Ondernemend financieren – ING bank Ralph Lange
16.00 – 16.10	Welkomstwoord Voorzitter DRN –Ruud van Dusschoten
16.10 – 16.15	Presentatie Tarom – Laurentiu Mezei
16.15 – 16.30	Pauze
16.30 – 17.00	Presentatie Mihai Nesu Foundation – George Ogararu
17.00 – 17.30	Interactieve paneldiscussie met deelnemers met prikkelende stellingen – Mario Schoofs(Wim Bosman), Dennis van Peppen(Agentschap NL), Pieter Jan Wolthers(oud ambassadeur Roemenië), Herman Wierenga(Ortec),Ruud van van Dusschoten(ING)
17.30 – 17.50	Uitreiking Romanian Business Award
17.30 – 18.00	Slotwoord door Roemeense ambassadeur H.E.Ireny Comaroschi
18.00 – 18.30	Networking
18.30 – 19.30	Muzikaal optreden van Teodora Enache and her Jazzband
19.30 – 21.30	Networking & Reception



Watersector

Nederland prominente rol tijdens viering 100-jarig bestaan Roemeense waterdienst

Op donderdag 31 oktober vierde "Administratie Nationale Apele Romane", de nationale administratie Roemeense Wateren, het equivalent van de Nederlandse



Agentschap NL
Ministerie van Economische Zaken

Waterdienst en waterschappen gecombineerd, haar 100-jarig bestaan. Naast een aantal politieke prominenten zoals oud-president Ion Iliescu en minister van Milieu en Klimaatverandering Rovana Plumb werd Nederland in de persoon van ambassadeur Matthijs van

Bonzel uitgenodigd om ook een prominente rol te spelen op het symposium. Van Bonzel gaf een korte speech over de nauwe banden tussen Nederland en Roemenië op watergebied en de gelijkenissen tussen beide landen gezien het feit dat beide landen het laatste gedeelte van de stroomgebieden van Europa's grootste rivieren, de Donau en de Rijn, herbergen. Nederland was het enige land dat zo'n prominente rol kreeg waarmee weer eens onderstreept werd dat Nederland het belangrijkste partnerland voor Roemenië is als het gaat om kennisdeling en samenwerking op het gebied van water –en kustbeheer. Voor de Nederlandse watersector kwamen de volgende interessante zaken ter tafel tijdens het symposium:

Wateropleidingen



- Roemenië is voornemens een nieuw kanaal tussen de rivier de Siret en zuidelijk Roemenië aan te leggen (het Siret-Baragan kanaal). Het project is opgenomen in de volgende programmaperiode van Europese structuurfondsen (2014-2020) maar zal hoogstwaarschijnlijk grotendeels middels een PPP-constructie gefinancierd moeten worden.
- Het ministerie van Milieu, Klimaatverandering, Bosbouw en Water zal veel nadruk leggen op water –en kustbeheer in het operationele programma structuurfondsen 2014-2020. Dit zal waarschijnlijk betekenen dat meer Europees geld in deze periode naar waterprojecten zal gaan.
- Wat betreft dit operationele programma zal er gestreefd worden naar vroegtijdige uitgaven van structuurfondsen om zo de kans op grootschaliger absorptie van Europese middelen te vergroten. Daarmee is de kans aanwezig dat er de komende jaren nieuwe interessante en grootschalige projecten op de markt zullen komen.



Het NWP i.s.m. de Unie van Waterschappen onderhoudt nauwe banden met de Roemeense watersector d.m.v. een bilateraal panel water –en kustbeheer. Een groot aantal waterschappen, kennisinstellingen en private partijen voeren projecten uit in

Roemenië. Voor meer informatie:

Dennis van Peppen – Agentschap NL, dennis.vanpeppen@agentschapnl.nl

Johan Oost – NWP, Johan.Oost@wateropleidingen.nl,

Marcel de Ruijter – Unie van Waterschappen, mruijter@uvw.nl

Fiscaal nieuws

KPMG Roemenië Transfer Pricing in CEE

KPMG heeft recent een onderzoek gepubliceerd over Transfer Pricing in Centraal- en Oost-Europa en waarbij uiteraard ook Roemenië een prominente plaats inneemt. Vooral voor internationaal opererende ondernemers met vestigingen in andere landen is het in fiscale zin een veelbesproken onderwerp en deze update is het waard om geraadpleegd te worden. Het volledige overzicht kunt u raadplegen op website <http://www.dutchromaniannetwork.eu> op de pagina Publicaties.

KPMG Meijburg & Co lanceert Fiscale Wetten App

Door een gedegen voorbereiding is thans deze bijzondere app beschikbaar en kunnen



fiscale studenten en professionals op elk moment beschikken over actuele en relevante informatie. Met deze app kunt u vanaf iOS6 op zowel iPhone als iPad beschikken over de fiscale wetten, internationale verdragen en actuele jurisprudentie. De app is geoptimaliseerd voor gebruik 'on the go' en biedt daarnaast een aantal handige functionaliteiten: Naast de actuele wetteksten zijn ook de drie voorgaande jaren altijd direct beschikbaar; daarvoor is geen internetverbinding vereist. Per wetsartikel heeft u toegang tot relevante en actuele jurisprudentie. De rechtspraak wordt tijdens kantooruren elke vijf minuten bijgewerkt. Kruisverwijzingen naar andere wetten kunnen gemakkelijk worden geopend. Het is mogelijk om binnen de wetten te zoeken, favorieten op te slaan en notities aan te maken. Wetteksten en jurisprudentie zijn per e-mail te verzenden. De app is per direct kosteloos te downloaden in de App Store. Beschikt u over een Android-toestel? Ook daarvoor

zal de app beschikbaar komen.

Infrastructuur

Europees geld voor modernisering Donauregio

Het ministerie van Transport krijgt 1,3 miljard euro ter beschikking voor infrastructuurprojecten. Negenhonderd miljoen euro gaat naar de modernisering van de zestien kleine havens aan de Donau en vierhonderd miljoen euro naar de modernisering van de spoorverbinding Craiova-Calafat.

Automotive

Invoer oude tweedehands auto's naar recordhoogte

In de maand september is het aandeel van oude ingevoerde auto's uitgekomen op recordniveau. Maar liefst 55% van de 21.700 auto's die in september op kenteken zijn gezet is ouder dan tien jaar. Vorig jaar bedroeg dat percentage 47% en in het jaar ervoor 38%. Het feit dat ingevoerde auto's steeds ouder zijn komt doordat voormalig minister Borbely aan het begin van 2012 besloot om de milieubelasting op

oude auto's met 25% te verlagen. Ondertussen worden er nog altijd weinig nieuwe auto's verkocht in Roemenië.

Economische ontwikkelingen

Economische groei van 4,3% verwacht in Roemenië

Het internationaal gerenommeerde Gfk Instituut verwacht voor 2013 al een lichte economische groei, maar die zal in de loop van de periode verder stijgen naar 4,3%. Volgens de huidige raming steeg het BBP met 0,5% in het tweede kwartaal van dit jaar. De algemene economische randvoorwaarden worden als positief bestempeld, zoals een nationale schuld van 34%, een begrotingstekort van 2,5% en werkloosheidspercentage van 7%. Bij het laatstgenoemde percentage wordt aangetekend dat met name in het centrum van het land sommige regio's geen werkloosheid kennen.

Als kritische aanbevelingen worden genoemd dat het zwakke rechtssysteem verbeterd moet worden en de "zwarte markt" moet worden ingeperkt. Ook zou een versnelling van privatisering van grote staatsbedrijven aanbevelenswaardig zijn met name in de sectoren chemie, mijnbouw en transport. Een positieve ontwikkeling is dat de particuliere consumptie een steeds grotere rol speelt met name door stijging van het reële inkomen. In de Gfk Studie zijn de resultaten van 14 landen van de EU opgenomen. Vanuit de Europese Commissie klinken geen optimistische geluiden over Nederland. Men verwacht dat de Nederlandse economie volgend jaar licht groeit, maar minder dan eerder dit jaar nog werd voorspeld. De Europese Commissie voorspelt een stijging van het bruto binnenlands product van 0,2 procent. In mei was de prognose nog 0,9 procent. In 2015 zou de groei 1,2 procent kunnen zijn. Nederland doet het daarmee slechter dan alle eurolanden en EU-lidstaten gemiddeld.



Bedrijven durven weer te lenen

Het effect van de reeks renteverlagingen door de Roemeense nationale bank (BNR) begint stilaan door te sijpelen in de markt voor kredieten. In september leenden bedrijven 2,6% meer geld in Roemeense leu ten opzichte van augustus en 2,3% meer dan in dezelfde maand vorig jaar. In totaal hebben bedrijven meer dan 50 miljard lei geleend. Halverwege dit jaar lag dat rond de 42 miljard lei. Ook consumenten leenden meer op maandbasis: daar was een plusje van 1% te noteren. Op jaarbasis ligt dit echter 3,3% lager.

Cultuur

Nieuw boek van Olaf Tempelman verschenen



Olaf Tempelman
Omweg naar Istanbul
De kusten van de Zwarte Zee
Met foto's van Marco van Duyvendijk

Iedereen die "iets met Roemenië heeft" kent uiteraard deze schrijver. Aanvankelijk als correspondent van de Volkskrant jarenlang in Boekarest wonend en ook bekend van zijn boek "Roemeense Lente". Een aantal maanden geleden verscheen zijn nieuwe boek "Omweg naar Istanbul – De Kusten van de Zwarte Zee". Hieronder een beknopte recensie van het boek:

Olaf Tempelman reisde samen met fotograaf Marco van Duyvendijk langs de kusten van de Zwarte Zee (Karadeniz). Dit boek is daarvan het verslag. Het boek is een indrukwekkend portret van

het heden en het verleden van de bevolkingsgroepen en culturen rondom de Zwarte Zee. De Zwarte Zee wordt omringd door zeven landen, elk met hun eigen cultuur en geschiedenis, afzonderlijk, maar ook beïnvloed door elkaars nabijheid. Tempelman en Duyvendijk doen niet alleen verslag van hun 8000 kilometer lange reis langs de oevers, maar natuurlijk duikt overal de recente geschiedenis op vanwege de vaak melancholieke overblijfselen uit het verleden. De badplaatsen zoals Varna, Constanta, Novorossiysk hebben een 20e-eeuwse bloeitijd gehad, gevolgd door de Sovjet-gelijkschakeling. Het gebied Trebizonde-Trabzon deelt vaak een Byzantijns verleden. Een interessante tekst met mooie foto's over een relatief onbekend gebied. Met kleurenfoto's en een bibliografie.

De uitgeverij is Atlas en het is ook als e-boek beschikbaar.

Concertenreeks New Romanian Chamber Orchestra & Choir

Op 15 november a.s. vindt de start van de concertenreeks van het befaamde orkest uit Timisoara plaats onder leiding van de ons eveneens bekende dirigent Raymond Janssen. Thans wordt het bekende Carmina Burana ten gehore gebracht ondersteund door koor en international



bekende solisten. De uitvoeringen van Orff's Carmina Burana zijn steeds weer uitzonderlijk succesvol. Het Roemeense Koor en Orkest , The New Romanian Symphonie Orchestra & Choir ontvingen voorgaande jaren 20 minuten applaus in het Concertgebouw Amsterdam. In november dit jaar kunt u opnieuw getuige zijn van hun bijzondere uitvoering van dit magistrale werk. Het muzikale genie Carl Orff is vooral bekend om zijn befaamde Carmina Burana, een uniek werk uit de muziekhistorie. Want wie kent niet 'O Fortuna', een onvergetelijk stuk dat al in vele films, commercials en als basis voor moderne hits werd gebruikt? In de 13e eeuw bezongen rondtrekkende monniken en studenten, als een reactie op de strenge en vrome idealen van de kerk, het genot van de liefde, de drank en het zwerversleven. Orff gebruikte deze Latijnse en Duitse teksten als basis en liet zich inspireren door uiteenlopende muzikale bronnen. Het resultaat was een krachtig en opzweepend muziekstuk met voortstuwende ritmes en – mede dankzij de uitzonderlijke koor- en orkestbezetting – een overweldigend geluid. De mystieke en muzikale aantrekkingskracht van de Carmina Burana spreekt, eeuwen later, nog steeds vele muziekliefhebbers van alle nationaliteiten en leeftijden aan. Op de website www.cadenza-productions.nl treft u het volledige programma aan en de mogelijkheid tot kaartreservering. De 1^e uitvoering is in de Grote Kerk in Apeldoorn op 15 november en vervolgens in de bekende Basiliek van Oudenbosch(16 november) en op 17 en 18 november a.s. meerdere uitvoeringen in het Concertgebouw te Amsterdam. De dirigent is een toonbeeld van een culturele ondernemer want in december start hij met een nieuwe reeks sfeervolle kerstconcerten. Daarnaast is hij nog actief met het

gestalte geven aan een jaarlijks terugkerend festival rondom de componist Béla Bartók. Alsof dat nog niet genoeg is, gaat hij ook culturele reizen naar Roemenië organiseren. Omdat deze man in de positieve zin van het woord veel noten op zijn zang heeft, geen subsidie ontvangt, heeft hij de activiteit crowd funding opgestart die wij graag bij u aanbevelen. Op voornoemde website kunt u daarover alles lezen.

Bijzondere berichten

Roemeense online shop in Nederland



Als u "iets met Roemenië heeft" dan zou u zeker eens de website met de toepasselijke naam www.roemeenswinkeltje.nl moeten bezoeken. U treft daar zaken aan die u niet elders in een Nederlandse winkel kunt kopen. Ook een zeer uiteenlopende assortiment van muziek, films, boeken, taalcurssen tot vlaggen aan toe.

Nederlandse club in Timisoara in oprichting

De Nederlander Feiko de la Vieter heeft in samenspraak met de honorair consul Marius Popa het initiatief genomen om tot oprichting van een Nederlandse club te komen. Een initiatief dat volgens de DRN alle steun verdient! Als wij de initiatiefnemers goed hebben begrepen zal het een combinatie zijn van een businessclub en een sociaal culturele vereniging. In en rondom de aantrekkelijke stad Timisoara zijn talrijke Nederlanders gevestigd, dus het potentieel is zeker aanwezig. In Nederland is er zeker sprake van een reeds lang bestaande culturele band met deze stad doordat de dirigent Raymond Janssen – die we zonder overdrijving een culturele ondernemer mogen noemen – jaarlijks de Nederlandse concertagenda vult met tournee's met het befaamde New Romanian Chamber Orchestra & Choir uit Timisoara. Voor nadere informatie kunt u zich wenden tot Feiko de la Vieter, email: feiko.delavieter@gmail.com



A4 Hydrauliek door Kamer van Koophandel onderscheiden!



Vorige week werd het DRN lid dat gespecialiseerd is in hydraulische cylinders door de Kamer van Koophandel van de judet(district) Maramures onderscheiden als het beste MKB bedrijf in de sector producenten van machines(bouwers), waarbij op criteria is gelet zoals omzet, winst, investeringen, personeelsbeleid en algemeen resultaat. Bij de landelijke verkiezingen die meer beperkte criteria hanteren heeft men al vier jaar achtereen de prijs gewonnen! In Roemenië is men gevestigd Târgu Mureș en het hoofdkantoor bevindt zich in Kampen. Vermeldenswaard is dat bedrijf ook investeert in de lokale gemeenschap waarmee het zich verbonden voelt.

Roemeense onderneming op zoek naar contacten in Nederland

Consultancy voor bedrijven is een commerciële activiteit die door de DRN als non profitorganisatie niet wordt nagestreefd. Oproepen van bedrijven worden ook zelden geplaatst, maar we willen wel bij wijze van uitzondering Roemeense bedrijven ondersteunen die de Nederlandse markt willen betreden. Wij hebben namelijk een oproep van het bedrijf Terraplast uit Bistrita ontvangen dat zich toelegt op de productie van PVC systemen zoals onder andere speciale profielen, toepassingen voor teraglas, etc. Voor nadere informatie zie website www.teraplast.ro of contact met Oana Roman@teraplast.ro



Voor dit nieuwsoverzicht is onder andere gebruik gemaakt van berichten die eerder verschenen op de website www.nederland.ro

